

**Для осіб, що підлягають додатковому захисту,  
та членів їхніх родин**

# **Програма підтримки поселення**



**Головний штаб допомоги біженцям Фонду добробуту та освіти азіатських народів (R HQ)**

## **Вступ**

---

**Уряд Японії надає безкоштовну програму підтримки поселення, а саме навчання японській мові та рекомендації щодо повсякденного життя, для людей, які були визнані міністром юстиції як особи, що підлягають додатковому захисту, та членів їхніх родин.**

- Ви зможете засвоїти основи японської мови, а також вивчати системи та звичаї, які знадобляться для життя в Японії, японською мовою.
- Під час участі у програмі підтримки поселення можливо отримувати підтримку витрат на проживання (існують умови і перевірки).
- У разі проходження навчання онлайн, можливе надання у тимчасове користування комп'ютерів тим, хто цього потребує.
- У разі участі у денних курсах у центрах підтримки поселення, можливий нагляд за дітьми.

# Зміст програми

## 1. Курси вивчення японської мови (572 заняття (одне заняття = 45 хв))

● Ви зможете підвищити рівень комунікації японською мовою, необхідний для самостійного життя (читання, письмо, слухання, говоріння (виступи, діалоги)).

● Навчання японській мові в рамках програми підтримки поселення спрямоване на те, щоб допомогти учням отримати навички, еквівалентні рівням від A2 до B1 «Референтної системи вивчення японської мови» (\*). Рівень (A1 - B1), якого ви досягнете, буде залежати від вашого рівня японської мови на момент вступу до програми, а також від обставин проходження вами програми та інших факторів.

«Референтна система вивчення японської мови»: Загальна шкала (частково)

Майстерний користувач мови	
C2	Легко розумію майже все, що чую або читаю. Можу висловлюватися природно, вільно й точно, а також можу висловлювати дрібні відмінності та розмежування змісту навіть у дуже складних ситуаціях.
C1	Здатний розуміти досить довгі тексти складного змісту різних типів та розуміти прихований зміст. Можу висловлюватися вільно та природно, не створюючи враження, що шукаю слова. Здатний гнучко й ефективно використовувати мову в соціальних, академічних і професійних цілях.
Самостійний користувач мови	
B2	Можу розуміти основний зміст складних текстів, як конкретних, так і абстрактних, включаючи технічні дискусії у своїй професійній галузі. Вільно та природно розмовляю, маю змогу спілкуватися з просунутими користувачами японської мови, не викликаючи напруги один в одного.
B1	Можу розуміти основні моменти знайомих тем, з якими зазвичай стикаюся на роботі, у школі чи під час дозвілля, якщо використовується стандартна мова. Можу створювати зв'язні тексти, пов'язані простими способами на теми, які мені знайомі та цікаві.
Користувач базової мови	
A2	Можу розуміти загальноживані речення та вирази, безпосередньо пов'язані з такими сферами, як дуже базова інформація про себе та членів родини, покупки, оточення та робота. В межах простого та буденного спілкування можу приймати участь в обміні інформацією про знайомі та повсякденні речі.
A1	Можу розуміти та використовувати загальноживані щоденні вирази та базові фрази для задоволення конкретних потреб. Якщо співрозмовник говорить повільно та чітко, а також пропонує допомогу, можу легко спілкуватися.

※ У «Референтній системі вивчення японської мови» використовуються Загальноєвропейські компетенції володіння іноземною мовою (CEFR) як довідник для роз'яснення змісту та методів японської мовної освіти, необхідних відповідно до етапу опанування японської мови. Це рамки для вивчення, викладання й оцінювання японської мови, на які можуть посилалися всі, хто має відношення до вивчення японської мови, щоб іноземці могли продовжувати отримувати відповідну освіту японської мови.

## 2. Рекомендації щодо повсякденного життя (120 занять (1 заняття = 45 хв) )

- Ви можете дізнатися про системи (медичне обслуговування, страхування, пенсії, податки тощо) та звичаї, корисні для життя в Японії.
- ※ Заняття базуються на навчальній програмі, яка поєднує вивчення японської мови та рекомендації щодо повсякденного життя.

## Час і період навчання

Курс	Форма навчання	Час занять (※ 2)	Період
Денний курс (піврічний курс)	Очні групові заняття (навчання у центрі підтримки поселення) (※ 1) або ж групові онлайн-заняття (навчання вдома)	Кожен день з понеділка по п'ятницю 9:30~15:50	Півроку, з квітня по вересень або з жовтня по березень
Вечірній курс (річний курс)	Групові онлайн-заняття	Кожен день з понеділка по п'ятницю 18:30~20:55	1 рік, з квітня по березень

※1 Центри підтримки поселення планується створити в столичному районі Токіо та ін.

※2 Є можливість, що час занять буде змінено.

## Хто може проходити програму

Ті, кого визнано особами, що підлягають додатковому захисту, а також члени їхніх родин (※) .

Втім, ті, хто вже брав участь у програмі підтримки поселення до цього, не зможуть взяти участь ще раз.

※ Члени їхніх родин – це чоловік, дружина, батьки або неодружені діти, які є іноземними громадянами і проживають в Японії, маючи статус резидента.

# Підтримка витрат на проживання (※існують умови та

перевірки для її отримання)

## 1. Витрати на проживання (гроші, необхідні для життя)

### ● Денний курс

Доросла особа: 2.400 ієн на день (6 місяців) / дитина: 1.200 ієн на день (6 місяців)

※ Однак, якщо в родині більше, ніж 1 особа, на кожну наступну дорослу особу надається 1.600 ієн.

### ● Вечірній курс

Доросла особа: 1.200 ієн на день (1 рік) / дитина: 600 ієн на день (1 рік)

※ Однак, якщо в родині більше, ніж 1 особа, на кожну наступну дорослу особу надається 800 ієн.

## 2. Витрати на лікування (гроші, які надають під час хвороби або травми)

Підтримуються фактичні витрати на лікування та ліки за рецептом, які було сплачено медичним установам протягом періоду участі в програмі. Витрати на лікування, що не покривається страховкою, щеплення і т.п. до цього не входять. (Якщо ви плануєте сплатити велику суму, будь ласка, проконсультуйтеся з Центром підтримки RHQ заздалегідь.)

※ Внески за медичне страхування необхідно сплачувати за свій кошт.

## 3. Витрати на житло (гроші на житло)

Існує верхня межа витрат на житло, які будуть оплачені протягом періоду участі в програмі.

Кількість проживаючих	Денний курс	Вечірній курс
1 особа	До 40.000 ієн на місяць	До 20.000 ієн на місяць
2 особи	До 50.000 ієн на місяць	До 25.000 ієн на місяць
3 особи	До 55.000 ієн на місяць	До 27.500 ієн на місяць
4 особи та більше	До 60.000 ієн на місяць	До 30.000 ієн на місяць

※ Якщо орендна плата нижча за верхню межу витрат на житло, буде сплачена фактично сплачена сума.

※ Інші витрати, окрім витрат на оренду житла, не оплачуються.

※ Необхідна копія договору оренди житла (з сумою орендної плати та іменами всіх, хто проживає у житлі).

## 4. Підтримка на поселення (грошова допомога, необхідна для поселення)

Цю фінансову допомогу можливо отримати лише 1 раз після закінчення проходження програми підтримки поселення.

Доросла особа (від 16 років): 156.900 ієн

Дитина (до 15 років): 78.450 ієн

## Як подати заявку

---

Інструкцію з подачі заявки на програму підтримки поселення, яка розпочнеться з квітня 2024 р., та іншу інформацію наведено нижче.

Крім того, якщо бажаючих проходити програму буде багато, або, наприклад, через стан здоров'я, є можливість, що ви не зможете взяти участь у бажаному курсі.

### 1. Подача заявки, контактна інформація

**Головний штаб допомоги біженцям Фонду добробуту та освіти азійських народів (RHQ)**

Телефон : 0120-400-250

E-mail : [rhq2024@rhq.gr.jp](mailto:rhq2024@rhq.gr.jp)

Web : <http://www.rhq.gr.jp>

### 2. Кінцевий термін подачі заявки

**29 лютого 2024 р.**

### 3. Процес оформлення

① Зв'яжіться з організацією, вказаною в пункті 1. (вони перевірять ваш рівень японської, пояснять про курс та бланк заявки)

② Індивідуальне інтерв'ю та подача заявки (це необхідно завершити до кінцевого терміну, вказаного вище в пункті 2.)

③ Повідомлення результатів розгляду вашої заявки (в разі участі в онлайн-курсах бажаючим відправляють пристрій для онлайн-занять та пояснять, як ним користуватися)

④ Початок навчання з квітня

## **Інформація для переміщених осіб з України**

### **[Тим, хто отримує підтримку на проживання від Nippon Foundation]**

Навіть якщо ви отримуєте підтримку на проживання від Nippon Foundation, ви можете взяти участь у програмі підтримки поселення.

Втім, якщо ви будете отримувати фінансову допомогу від уряду в рамках програми підтримки поселення, допомога від Nippon Foundation буде завершена. Тому, якщо ви бажаєте отримувати підтримку на проживання від Nippon Foundation і брати участь у програмі підтримки поселення, під час подачі заявки відмовтесь від фінансової допомоги від уряду. У такому випадку ви зможете продовжувати отримувати підтримку на проживання від Nippon Foundation.

### **[Тим, хто отримує підтримку на проживання від уряду]**

На даний момент, навіть якщо переміщені особи з України, які отримують підтримку на проживання від уряду, будуть визнані особами, які підлягають додатковому захисту, вони можуть отримувати підтримку витрат на проживання максимум 2 роки з того дня, коли вони почали її отримувати.

Однак, ви не можете одночасно отримувати підтримку витрат на проживання як переміщена особа з України та фінансову допомогу у рамках програми підтримки поселення.

### **[Тим, хто отримує підтримку на проживання від інших організацій]**

Будь ласка, зверніться до організації, від якої ви отримуєте допомогу.